



- ★ PLANUNG
- ★ ORGANISATION
- ★ FESTORT
- ★ BEWILLIGUNGEN
- ★ FINANZEN
- ★ WERBUNG
- ★ PARKPLÄTZE
- ★ TOILETTEN
- ★ SANITÄT
- ★ EINTRITT/GARDEROBE
- ★ SICHERHEIT & ORDNUNG
- ★ STROM
- ★ BELEUCHTUNG

# FEST

- ★ TON
- ★ MUSIK/ATTRAKTIONEN
- ★ DEKORATION
- ★ KINDERSPIELE
- ★ TOMBOLA
- ★ FESTAUFBAU
- ★ MOBILIAR
- ★ ESSEN & TRINKEN
- ★ GESCHIRR & GASTROGERÄTE
- ★ AUFRÄUMEN

*das Handbuch*

Impressum:

Stadt Zürich  
Soziale Dienste  
Soziokultur *mobil*  
Selnastr. 17  
8026 Zürich  
Tel. 044 412 66 11  
[www.stadt-zuerich/mobil](http://www.stadt-zuerich/mobil)

Redaktion: Louis Egger, Vreni Nufer  
Gestaltung: André Schneider, Popeye  
Aktualisierte Ausgabe 2009  
© März 2000

Wir danken an dieser Stelle allen, die uns bei der  
Bearbeitung des Festbuches unterstützt und mit-  
geholfen haben.

Liebe Leserinnen und Leser

Wer schon einmal ein grösseres Fest organisiert hat, kennt sicher die Fragen nachher: «Warum hat mir das niemand im voraus gesagt? Wenn ich das gewusst hätte, dann...?» Und selbstverständlich schwört man sich dann, dieses und jenes beim nächsten mal ganz bestimmt zu berücksichtigen. Bloss, bis zum nächsten grösseren Fest, das Sie organisieren, vergehen meist wieder zehn Jahre. Und sie versuchen sich krampfhaft an die damaligen Vorschläge und Tipps zu erinnern.

Dieses Handbuch enthält Tipps und Hinweise für (fast) alles, was ein gutes Fest ausmacht – von A wie Attraktionen bis Z wie Zeitungswerbung. Und dies nicht nur für sporadische Fest-OrganisatorInnen, sondern auch für solche, die öfters etwas organisieren. Es beantwortet Fragen wie: «Welche Bewilligungen muss ich einreichen? Wer vermietet ein Festzelt und wieviele WCs braucht es für eine öffentliche Veranstaltung?» Die Tipps stammen von Mitarbeitenden der Sozialen Dienste, die in soziokulturellen Einrichtungen arbeiten und täglich von festfreudigen Zürcherinnen und Zürchern Fragen entgegennehmen. Sie wissen zwar nicht immer alles, haben aber viel Erfahrung mit grösseren Veranstaltungen. Diese Erfahrung, aber auch aktuelle Adressen und Tipps, machen sie hier auf unkomplizierte Weise zugänglich. →

Selbstverständlich gibt es zahlreiche weitere AnbieterInnen in Ihrem Quartier wie etwa Gemeinschaftszentren, Quartiervereine, Zentren für alle oder Jugendtreffs. Sie alle können ebenfalls Tipps zur Festorganisation geben. Oft beteiligen sie sich auch in irgendeiner Form an Ihrem Anlass.

Doch weshalb sollen die Sozialen Dienste der Stadt Zürich die Festfreude der ZürcherInnen unterstützen? Selbst organisierte Feste und andere öffentliche Aktivitäten machen nicht nur Spass. Sie bereichern das Zusammenleben, fördern Begegnungen, stärken Kontakte und Netzwerke. Sie schaffen einen Bezug zum Quartier, stärken die Eigenverantwortung der BewohnerInnen und tragen zu einer sozialverträglichen Stadtentwicklung bei.

So. Und nun viel Spass beim Planen und Organisieren sowie beim Stöbern in unserem Handbuch – und selbstverständlich toi, toi, toi für Ihr Fest!

Rosann Waldvogel  
Direktorin Soziale Dienste Zürich

PLANUNG 6 ORGANISATION 7 FESTORT 9 BEWILLIGUNGEN 11  
FINANZEN 13 WERBUNG 15 PARKPLÄTZE 18 TOILETTEN 19  
SANITÄT 21 EINTRITT/GARDEROBE 22 SICHERHEIT & ORDNUNG 23  
STROM 24 BELEUCHTUNG 27 TON 29 MUSIK/ATTRAKTIONEN 31  
DEKORATION 33 KINDERSPIELE 35 TOMBOLA 39 FESTAUFBAU 40  
MOBILIAR 41 ESSEN & TRINKEN 47 GESCHIRR & GASTROGERÄTE 51  
AUFRÄUMEN 53 SCHLAGWORTVERZEICHNIS 55

## 6 PLANUNG

### Festdatum bestimmen

Es empfiehlt sich, 4 bis 6 Monate vor dem Anlass mit der Planung zu beginnen.

Beim Bestimmen des Festdatums gilt es Folgendes zu beachten:

- Verbot von öffentlichen Veranstaltungen an gesetzlichen Feiertagen (Karfreitag, Ostersonntag, Pfingstsonntag, Bettag, Weihnachtstag 25. Dezember)
- Daten anderer geplanter Quartierfeste
- Grossveranstaltungen in der Stadt (Seenachtsfest, Street Parade, Züspa, Theater Spektakel usw.)
- Grosse und wichtige Sportanlässe (Fussball- und Eishockey-Weltmeisterschaften, Weltklasse Zürich usw.)
- Schulferien, Schulkapitel, Wahlen
- Verschiebedaten abklären

### Tipp

Eine Hotline über ein mögliches Verschiebedatum kann über die Telefonnummer 0900 801 600 eingerichtet werden. Über die Telefonnummer 1600 sind die Veranstaltungsdaten abrufbar. Eingabe via Internet: [www.swisscom.com/1600](http://www.swisscom.com/1600)

### Infostellen über geplante Anlässe:

[www.zuerich.com](http://www.zuerich.com)

> [Veranstaltungen](#)

### Verein Zürcher Volksfeste

Tel. 043 344 52 35

Fax 043 344 52 40

[www.zuerifaescht.ch](http://www.zuerifaescht.ch)

### Messe Zürich

Tel. 058 206 50 00

[www.messe.ch](http://www.messe.ch)

### Schweizer Fernsehen

Tel. 044 305 66 11

[www.sf.tv](http://www.sf.tv)

### Tourist Service Hauptbahnhof Zürich

Tel. 044 215 40 00

### Organisationskomitee

Es empfiehlt sich, frühzeitig ein OK zu bilden, die Aufgaben- und Verantwortungsbereiche zu klären, festzulegen und dafür geeignete Personen einzusetzen. Eine Person übernimmt die gesamte Koordination und ist InformationsträgerIn aller Bereiche.

### HelferInnen

Für jedes grössere Fest braucht es freiwillige HelferInnen. Auch hier gilt es, die Aufgaben klar zu bestimmen und zu verteilen. Die direkten Ansprechpersonen sollen den HelferInnen bekannt sein. Ein genauer Einsatzplan wird allen abgegeben. Vergütungen an die Helfenden wie freies Essen und Getränke werden besser vor dem Fest geklärt und mitgeteilt.

### Aufgaben für HelferInnen:

- ⇒ Plakate- und Flyerverteilung
- ⇒ Parkplatzregelung
- ⇒ Sanitätsposten
- ⇒ Bühnen, Zelte, Tische, Licht und Dekorationsauf- und -abbau
- ⇒ Getränke- und Essensabgabe und Nachschub
- ⇒ Aufräumen während dem Fest
- ⇒ Betreuung von Artisten und Künstlern
- ⇒ Kinderprogramm organisieren und betreuen
- ⇒ Auf- und Abbauarbeiten auf der Bühne während der Veranstaltung
- ⇒ Aufräumen nach dem Fest

## 8 ORGANISATION

### Festziel

Feste schaffen Öffentlichkeit für Anliegen wie z.B. Planung von Wohnstrassen, Erschliessung von Kulturräumen im Quartier, Anschaffung von Klettergeräten auf Spielplätzen etc. Darüber hinaus werden nachbarschaftliche Beziehungen gefördert.

Die Formulierung des Festinhaltes oder Festcharakters hilft bei der Suche nach Unterstützung und Sponsoring und ermöglicht eine gezielte Werbung.

### Festdauer

Auskunft über die erlaubten Festzeiten und die dafür nötigen Bewilligungen erhalten Sie bei der Verwaltungspolizei. (Siehe «Bewilligungen»)

### Tipp

Planen Sie den Festabbau bereits vor der Veranstaltung und informieren Sie die entsprechenden HelferInnen.

### Terminplan für die Organisation von:

- ⇒ Festort
- ⇒ Essen und Getränke
- ⇒ Bewilligungen und Verträge
- ⇒ Bühne, Licht, Musikanlage, Zelt, Mobiliar wie Tische, Bänke, Bar-elemente
- ⇒ Druckaufträge Werbung
- ⇒ HelferInnen
- ⇒ SponsorInnen

**Festorte**

Öffentliche Plätze	Bewilligungen für Veranstaltungen auf öffentlichen Plätzen erteilt die Verwaltungspolizei. (siehe «Bewilligungen»)
Städtische Sportanlagen	Gesuche sind an das Sportamt, Abteilung Sportanlagen, Tödistr. 48, 8027 Zürich, Tel. 044 206 93 93 zu richten. Unter <a href="http://www.sportamt.ch">www.sportamt.ch</a> sind alle Anlagen aufgeführt.
Festräume	Ein Verzeichnis mietbarer Räume in der Stadt Zürich kann bei Soziale Dienste Zürich MOBIL Tel. 044 412 66 11 bestellt werden. > <a href="http://www.stadt-zuerich.ch/mobil">www.stadt-zuerich.ch/mobil</a>
Waldhütten, Turnhallen, Singsäle, Klassenzimmer	Verzeichnis: «102 Waldhütten im Kanton Zürich» (Werd Verlag) Gesuche sind an die Kreisschulpflegen des Schulkreises oder der Schulleitung einer Quartierschule zu richten.

**Für Feste auf öffentlichen Plätzen, Strassen, Spielwiesen und in Parkanlagen muss eine Bewilligung eingeholt werden. (Siehe «Bewilligungen»)**

**Link:**  
[www.stadt-zuerich.ch/mobil](http://www.stadt-zuerich.ch/mobil)

## 10 FESTORT

### Checkliste

- Wie viele Personen werden erwartet? Wie viele davon sind Kinder, Erwachsene, ältere Menschen?
- Soll der Ort mit Kinderwagen und Rollstühlen befahrbar sein?
- Sind mögliche Massnahmen bei plötzlichem Wetterumschlag eingeplant? (Regendach, Ausweichort)
- Müssen Anwohnerinnen und Anwohner über das Fest und die damit verbundenen Immissionen orientiert werden?
- Welche Infrastruktur wird gebraucht? (Strom, Wasser, Ablauf, Abwasser, Toiletten, Bühne, Tische und Bänke etc.)
- Muss der Festort signalisiert werden? (Wegweiser)
- Ist die Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln berücksichtigt?
- Sind Parkplätze vorhanden?

### **Gesetze**

Sowohl für öffentliche als auch für Outdoor-Veranstaltungen gelten die Bestimmungen der Verwaltungspolizei. Diese geben Auskunft über die nötigen Bewilligungen. Die Bewilligungspraxis wird für Privatpersonen, Vereine, Genossenschaften usw. unterschiedlich gehandhabt. Einfluss auf die Erteilung einer Festbewilligung hat auch die Anzahl der bereits durchgeführten resp. der geplanten Veranstaltungen im Quartier. Die Konzentration der Emissionen auf einzelne Quartiere ist nicht erwünscht.

### **Gesuchsformulare**

Das Gesuchsformular muss mindestens vier Wochen vor dem Veranstaltungsdatum eingereicht werden.

Die Verwaltungspolizei koordiniert das Bewilligungsverfahren und schickt das Gesuchsformular zur Vernehmlassung an die weiteren nötigen Stellen. Das Ausfüllen des Gesuchsformulars hilft, sich mit diversen Fragen auseinander zu setzen.

Planskizzen über die Aufteilung des Festplatzes, Standort und Grösse der Verkaufsstände, der Bühne und des Festzeltes, müssen dem Formular beigelegt werden. Ebenso das Abfallkonzept (siehe Abfallberatung).

**Verwaltungspolizei**

**Gartenstr. 14**

**8039 Zürich**

**Tel. 044 411 73 66**

**Fax 044 411 73 69**

**Link:**

**[www.stadt-zuerich.ch/mobil](http://www.stadt-zuerich.ch/mobil)**

**Gesuchsformulare**

**(Verwaltungspolizei)**

## 12 BEWILLIGUNGEN

### **Gebühren**

Die Verwaltungspolizei gibt Auskunft über die Höhe der Gebühren. Neben der Bewilligungs- ist zusätzlich mit einer Platzgebühr zu rechnen.

### **Wirtepatent**

Schwierigkeiten bietet immer wieder die Interpretation des so genannten Wirtepatentes. Hier ein Auszug aus dem kantonalen Gastgewerbe-Gesetz:

«Wer an allgemein zugänglichen Örtlichkeiten mit Erwerbsabsichten, die nicht gewinnstrebend sein müssen, Speisen und Getränke (nichtalkoholische und alkoholische) zum Genuss an Ort und Stelle verabreicht, benötigt ein Patent zur Führung eines (vorübergehenden) Gastwirtschaftsbetriebes.»

Der Antrag eines Wirtepatentes ist integriert im Bewilligungsfeld der Verwaltungspolizei.

### **Geld sammeln**

Für das Sammeln von Geld und Naturalgaben muss über die Verwaltungspolizei bei der Gewerbepolizei ein Gesuch eingereicht werden. Das Sammeln unterliegt zum Schutz der Geldspendenden und um Missbräuche zu vermeiden einer strengen Kontrolle.

### **Budget**

Erstellen Sie das Festbudget und die Festbuchhaltung mit einer Fachperson. Bei Gesuchen um Defizitgarantie oder bei der Zusammenarbeit mit Sponsoren müssen Budget und Rechnung einsehbar sein.

### **Finanzielle Unterstützung**

Es gibt verschiedene Möglichkeiten, Unterstützungsgelder zu suchen. SponsorInnen sind interessiert daran, konkrete Aktivitäten oder Güter (z.B. Ballonwettflug, Spielaktion, Festzelt, Musikanlage, Getränke usw.) zu unterstützen. Ein sinnvoller Einsatz des Festgewinns kann Sponsoren überzeugen. Allenfalls kann von Seiten der Festorganisation als Gegenleistung eine Werbefläche angeboten werden.

Die Zusammenarbeit mit umliegenden Quartiergruppen wie Vereine, Wohngenossenschaften usw. schafft personelle und materielle Ressourcen.

Der Verkauf von Festabzeichen oder die Durchführung einer Tombola kann eine weitere Geldquelle bedeuten. (Siehe «Tombola»)

### Kasse

Die Organisation des Kassenwesens wird von einer Person des OKs übernommen. Genügend Kassen und das nötige Kleingeld (Geldstock) sollten bereitgestellt sein.

### Tipp

Wenn Sie die Anzahl Kassen einschränken wollen, eröffnen Sie eine bis zwei Hauptkassen, bei denen Bons für Getränke, Essen und Attraktionen gekauft werden können. So behalten Sie die Übersicht über die Festfinanzen.

### Öffentlichkeitsarbeit

Es empfiehlt sich, die Verantwortung für die Werbung einer Person zu übergeben. Sie plant und koordiniert die Öffentlichkeitsarbeit, verwaltet die Adresslisten und organisiert den Presseversand. Damit konzentrieren Sie den Informationsfluss gegen aussen, und Ihre Anliegen erhalten eine einheitliche Sprache.

Die QuartierkoordinatorInnen, die MitarbeiterInnen der Gemeinschaftszentren und die Quartiervereine haben gute Beziehungen im Quartier und können so Ihre Anliegen unterstützen und verbreiten. Aus diesen Gründen lohnt es sich ebenfalls, quartierzugehörige Gruppen, Vereine und kirchliche Organisationen über den geplanten Anlass zu informieren und einzuladen.

Anwohnerinnen und Anwohner werden im Vorfeld über mögliche Immissionen informiert.

**Werbeträger**

Zeitungen	Inserate oder redaktionelle Beiträge in Quartier-, Tageszeitungen und im «Zuritipp» frühzeitig eingeben. Eingabeschluss beachten. Redaktionelle Beiträge werden eher angenommen, wenn gleichzeitig ein Inserat aufgegeben wird.
Radio	Lokalradios haben einen Infoteil, der über laufende Veranstaltungen, Partys, Konzerte usw. berichtet.
Plakate	A3 ist das ideale Format für Festplakate. Sie lassen sich in der Grösse gut in Ladenlokalen aufhängen. Der Gestaltung ist besondere Beachtung zu schenken. Ein mit Text überfülltes Plakat liest niemand. Das Aufhängen von Plakaten auf öffentlichem Grund ist verboten.
Flyer	Flyers sind klein und deshalb praktisch. Sie sind billig zu produzieren und können zahlreich im Quartier gestreut oder aufgelegt werden. Eine einheitliche Gestaltung mit dem Plakat verstärkt den visuellen Auftritt der Veranstaltung.
Programm	Veranstaltungsprogramm, Essens- und Getränke-Preislisten können auf die Festbänke geklebt oder an gut sichtbaren Orten aufgehängt werden. Bringen Sie Wegweiser an Tram- oder Busstationen und bei wichtigen Strassenkreuzungen an.

### Checkliste

- Wird ein Programmheft herausgegeben? Wie viele Seiten davon werden für Inserate reserviert?
- Sind Programm- und Plakattexte einfach und gut verständlich formuliert?
- Ist die Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln zum Festort in der Werbung erwähnt?
- Ist die Nummer des telefonischen Auskunftsdienstes über Verschiebedatum und Schlechtwettervariante aufgeführt? (Siehe Tipp «Planung»)
- Stehen die Werbemittel rechtzeitig vor dem Veranstaltungsdatum zur Verfügung? (Die Plakate sollten mindestens 2 Wochen im Aushang sein)
- Ist die Verteilung der Flyer organisiert?
- Wird das Fest im Quartieranzeiger und in anderen Zeitungen angekündigt?

## 18 PARKPLÄTZE

### Checkliste

- Werden die BesucherInnen durch Inserate, Programme und Plakate auf die Parkmöglichkeiten aufmerksam gemacht?
- Sind an den verschiedenen Zufahrtswegen Wegweiser angebracht?
- Sind HelferInnen eingeteilt und instruiert, welche die Fahrzeuge einweisen und eine Parkordnung erstellen?
- Stehen genügend Parkmöglichkeiten für Velos und Motorräder zur Verfügung?
- Sind mindestens zwei Parkplätze in Festnähe für Notfälle, Behindertentransporte und ältere Leute reserviert?
- Ist das Freihalten der Zufahrtswege für Polizei, Sanität und Feuerwehr gewährleistet?

### Tipp

Absperrgitter zur Freihaltung von Zufahrten dürfen nicht durch angekettete Velos blockiert werden. Bringen Sie Tafeln an oder setzen Sie jemanden ein, der kontrolliert.

### **Vorschrift**

Generell gilt für alle öffentlichen Veranstaltungen: getrennte Toiletten für Frauen und Männer. Bei kleineren Veranstaltungen reichen zugängliche Toiletten in einem anliegenden Haus. Bei grösseren Anlässen müssen WC-Wagen eingesetzt werden.

### **Abwasseranschlüsse**

Über mögliche Standorte der WC-Wagen berät Sie das ERZ (Entsorgung und Recycling Zürich)

### **Wasserzuleitung**

Für die Wasserzuleitung ist die Festorganisation verantwortlich. Benutzen Sie wenn möglich einen privaten Wasseranschluss (Garten, Wohnung, Geschäft usw). Weitere Wasseranschlüsse bieten öffentliche Hydranten. Dazu wird ein so genanntes Standrohr benötigt. Dieses misst die verbrauchte Wassermenge, die bezahlt werden muss. Ein Standrohr kann gegen schriftliche Angaben von Name, Adresse, Telefonnummer, Datum und Dauer des Gebrauchs bei der Wasserversorgung Zürich bestellt und abgeholt werden.

### **ERZ**

**Entsorgung und Recycling Zürich**

**Tel. 044 645 52 93**

**Martin Roth**

### **Wasserversorgung Zürich**

**im Hardhof 9**

**Postfach**

**8023 Zürich**

**Tel. 044 435 23 54**

**Irène Bärtschi**

## 20 TOILETTEN

### Vermietung WC-Wagen

Adolf Kuhn Mühlackerstr. 120 8046 Zürich	Tel. 044 371 54 45	<a href="http://www.ad-kuhn-ag.ch">www.ad-kuhn-ag.ch</a>
Jürg Ettinger AG Ratihard 8253 Diessenhofen	Tel. 044 633 88 86	<a href="http://www.ett.ch">www.ett.ch</a>
Toiwa GmbH Regensbergerstr. 96 8050 Zürich	Tel. 044 312 18 83	<a href="http://www.toilettenwagen.ch">www.toilettenwagen.ch</a>
Toi Toi AG Furtbachstrasse 14 8107 Buchs	Tel. 044 761 55 11	<a href="http://www.toitoy.ch">www.toitoy.ch</a>
OEKO Mobile WC GmbH Schäflibachstr. 4 8953 Dietikon	Tel. 044 740 71 04	<a href="http://www.oeko-mobilewc.ch">www.oeko-mobilewc.ch</a>

➡ **Frühzeitig reservieren!**

## Notfälle

Die Frage «Was machen wir, wenn ...?» sollte bei Veranstaltungsbeginn beantwortet sein. Insektenstiche, Verbrennungen, Sonnenstich, Schnittwunden und Kreislaufbeschwerden gehören zu den häufigsten Vorfällen. Als Organisationsteam ist es wichtig, den Ernstfall vor dem Anlass durchzuspielen. Während der Veranstaltung müssen die Handlungsabläufe bei Notfallsituationen wie z.B. Brandausbruch oder Verletzungen jedem OK-Mitglied klar sein.

## Checkliste

- Ist ein Sanitätsposten organisiert?
- Haben Sie dafür den Samariterverein des Quartiers angefragt?
- Ist ein Arzt oder eine Ärztin über die ganze Festdauer erreichbar?
- Steht ein vollständiger Notfallkoffer bereit?
- Steht ein funktionstüchtiges Notfalltelefon zur Verfügung?
- Ist das Offenhalten der Zufahrtswege organisiert?

## Tipp

Informieren Sie alle OK-Mitglieder, wo der Erste-Hilfe-Koffer und die Notfallnummern zu finden sind.

**Ärztlicher  
Notfalldienst  
Ärztefon  
Tel. 044 421 21 21**

**Rettungsdienst Intermedic AG  
Tel. 044 322 11 11**

**Sanität Notfall  
Tel. 144**

## 22 EINTRITT/GARDEROBE

### Einnahmen

Ein Quartierfest sollte nach Möglichkeit für alle FestbesucherInnen gratis sein. Eintritt zu verlangen ist bei grossen Veranstaltungen mit erheblichem Mehraufwand an Personal verbunden. Das Veranstaltungsgelände müsste abgesperrt und mit Eintrittsposten versehen werden. Andere Einnahmequellen können geprüft werden. (Siehe «Finanzen»)

### Checkliste

- Soll ein Vorverkauf eingerichtet werden?
- Wenn ja, über welche Vorverkaufsstelle soll dieser organisiert werden?
- Ist die Ermässigung für SeniorInnen und Kinder geregelt?
- Ist eine Gästeliste erstellt und bei der Kasse deponiert worden?
- Sind die Geldkassetten bereitgestellt?
- Werden Stempel zur Vereinfachung der Eintrittskontrolle benützt und sind diese organisiert?

### Tipp

Wird eine unbewachte Garderobe eingerichtet, bringen Sie unbedingt den Hinweis «Für Garderobe wird nicht haftet» an.

**Garderobenummern erhalten Sie in grösseren Papeterien.**

### Ordnungsdienst

Grössere Veranstaltungen verlangen nach ordnungsdienstlichen Massnahmen. Folgendes steht dabei im Zentrum:

- Sicherheit, Ruhe und Ordnung
- Bewachung der Güter
- Sicherung der Zu- und Wegfahrtswege in Notfallsituationen sowie Sicherung der Notausgänge

Die Verantwortung des Ordnungs- und Bewachungsdienstes kann an professionelle Firmen abgegeben werden.

**Hauptnummer Stadtpolizei:**  
044 411 71 17

**Notfallnummer Polizei:**  
117

**Securitas AG**  
Kalkbreitestr. 51  
8036 Zürich  
Tel. 044 466 66 66

**Wache AG**  
Baslerstr. 107  
8048 Zürich  
Tel. 044 496 19 19

### Tipp

Sobald eine Veranstaltung mehrere Tage dauert, ist die Bewachung der Güter notwendig. Ausserhalb der Festzeiten müssen Festzelt, Stände, Musik- und Kühlanlagen wegen Diebstahl und Beschädigungen bewacht werden.

### Stromversorgung

Die Stromversorgung für Essstände, Festbeleuchtung, Bühne mit Ton- und Lichtenlage muss geplant werden.

Durch einen abgesicherten Verteiler wird die Stromversorgung zuverlässig geregelt. Das Installieren eines solchen Stromverteilers wird vom ewz ausgeführt. Um die Grösse des Verteilers zu bestimmen, benötigt das ewz folgende Angaben:

- Datum des Anlasses
- Datum der Montage- und Demontearbeiten ewz
- Möglichst genaue Bezeichnung des Festplatzes
- Anschlusswerte in Kilowatt oder Ampere
- Kontaktadresse des Veranstalters
- Benötigte Steckerart (siehe Tabelle auf S. 28)

Gesuchsformulare sind beim ewz zu beziehen und müssen zwei Wochen vor dem geplanten Anlass wieder beim ewz eingereicht worden sein.

### Tipp

Möglicherweise stellt das Elektrogeschäft aus Ihrem Quartier Material zur Verfügung und führt Installationsarbeiten zu günstigen Konditionen aus, wenn als Gegenleistung der Firmenname unter den Sponsoren aufgeführt wird.

**ewz BIM**  
**Pfingstweidstr. 85**  
**8005 Zürich**  
**Tel. 058 319 48 96**  
**Marcel Keilholz**

### Stromverbrauch

Verpflegungsstände benötigen für die Infrastruktur von Herdplatten, Kühlschränken, Mikrowellengeräten usw. eine grosse Menge Strom. Dazu kommen diverse Standbeleuchtungen. Von jedem Stand braucht es genaue Angaben über dessen Stromverbrauch. Hinweise dazu sind jeweils auf der Rückseite der Elektrogeräte zu finden.

Ebenfalls viel Strom benötigen die verschiedenen Lichtquellen. Eine 10 Meter lange Lichterkette, die mit 40-Watt-Birnen bestückt ist, verbraucht z.B. bis zu 800 Watt. Bei Glühbirnen und Scheinwerfern ist die Watt-Zahl aufgedruckt.

Eine bescheidene Bühnenbeleuchtung mit vier Scheinwerfern verbraucht 4000 Watt Stromleistung. Als Richtwert: Eine normale 230-Volt-Steckdose mit einer 10-Amperesicherung liefert maximal 2300 Watt.

Tonanlagen verbrauchen weit weniger Strom als Lichtquellen. Der Einschaltverbrauch liegt weit höher als der Betriebsverbrauch. Informieren Sie sich beim Equipment-Vermieter über den Stromverbrauch der Tonanlage.

- ⇒ Keine Geräte, die im Freien benutzt werden, an Steckdosen anschliessen, die nicht FI abgesichert sind (Feinsicherung)
- ⇒ Möglichst keine Kabel am Boden verlegen
- ⇒ Steckverbindungen, die im Freien liegen, mit Plastik wasserdicht verpacken
- ⇒ Die Schweiz änderte die Volt-Zahl 1999 auf EU-Norm:  
220 V auf 230 V; 390 V auf 400 V

Stecker	für Strombedarf	Verbraucher
Typ 12	normaler Stecker dreipolig für 230 V, 10 A	die meisten Haushaltgeräte, Lichterketten, CD-Player usw.
Typ 15	400 V (3x 230 V) fünfpolig, 3x 10 A	häufig beim Kochherd zu finden, grosse Kühlschränke
J 15	400-V-Stecker, quadratisch fünfpolig, 15 A	für Kühlwagen, Kühlzelte; Heizungen
J 25 – J 75	400-V-Stecker, rechteckig	vor allem bei grossen Scheinwerferanlagen, Bühnenlicht vier- bis fünfpolig, 25–75 A
CEE 16 + 32	400-V-Stecker, rund fünfpolig 16 A/32 A Euronorm	modernere Form der J 25 – 75, europaweit

### Lichtquellen

Die Atmosphäre einer Veranstaltung wird durch die Art der Beleuchtung stark beeinflusst. Dafür steht eine Auswahl von Lichtquellen wie z.B. farbige Lichterketten, Scheinwerfer, Kerzen, Fackeln, Lampions und Discoeffekte zur Verfügung. (Siehe nächste Seite)

⇒ Lichterketten und Stromkabel müssen mit vier Meter Bodenabstand über Strassen und Zufahrtswege geführt werden. Damit wird die Durchfahrt für Notdienste von Feuerwehr, Polizei und Sanität gewährleistet.

### Checkliste

- Sind die unmittelbaren Wege zum Festplatz beleuchtet?
- Ist der Weg zum Toilettenwagen beleuchtet?
- Sind die Stände beleuchtet?
- Ist die Bühne genügend ausgeleuchtet?

### Vermietung Licht

Eichenberger-Electric AG Sonnentalstr. 5 8600 Dübendorf	Tel. 043 355 22 66 Fax 043 355 22 77	Scheinwerfer, Lichtsteuerungen, Spezialeffekte <a href="http://www.ebzlighting.ch">www.ebzlighting.ch</a>
Musikstore 2000 Bändlistr. 29 8064 Zürich	Tel. 044 492 12 12 Fax 044 492 12 40	Spezialisiert auf Theater- und Tanzlicht, kleinere Beschallungsanlagen, günstige Miete
Stage Connection AG Hardturmstr. 66 8005 Zürich	Tel. 044 271 45 15 Fax 044 271 41 13	Lichterketten, Lichteffekte, Spezialeffekte
EXA Light& Sound ELS Regensbergstrasse 43 8050 Zürich-Oerlikon Lager: Maienstrasse 37-41 8050 Zürich-Oerlikon	Tel. 044 311 86 22 Tel. 079 405 32 92	<a href="http://www.els.ch">www.els.ch</a>

### Tonanlage

Discos, Live-Bands, Theater, Tanzgruppen und Reden benötigen eine entsprechende Beschallungsanlage.

Versuchen Sie, die Anzahl der BesucherInnen und den zu beschallenden Raum oder Platz einzuschätzen. Davon hängt die Stärke der Anlage ab. Die Fachperson setzt die nötigen Komponenten der Musikanlage zusammen. Falls Sie sich die Bedienung einer Beschallungsanlage nicht zutrauen, kann Sie auch inklusive technischer Betreuung gemietet werden.

Es lohnt sich nicht, die Musikanlage von zu Hause bei einem Fest einzusetzen. Viel Ärger und Kosten können dadurch entstehen. Die Heimanlage erträgt die Dauerbelastung eines Discobetriebes nicht.

### Power

Beschallungsanlagen von Outdoor-Veranstaltungen beanspruchen wesentlich mehr Power als Indoor-Systeme. In Clubräumen wird der Ton durch Wände und Decken eingeschränkt und reflektiert. Dort erzeugt eine kleinere Anlage genügend Wirkung.

⇒ **Der Höchstlärmpegel ist auf 93 Dezibel festgesetzt. Höhere Schallpegel müssen der Stadtpolizei, Abt. Lärmbekämpfung, gemeldet werden (spezielles Formular). Zusätzlich muss den ZuhörerInnen gratis Gehörschutz abgegeben werden und der Schallpegel muss mit einem Schallmessinstrument überwacht werden.**

### Vermietung Beschallungsanlagen

MOBIL Soziale Dienste Zürich Selnaustr. 17 8026 Zürich	Tel. 079 248 03 19 Tel. 044 412 66 11	Mobile und gedeckte Bühne auf LKW mit Licht- und Tonanlage, Bühnengrösse: 6 m x 4,5 m <a href="http://www.mobil.stzh.ch">www.mobil.stzh.ch</a>
Musikstore 2000 Bändlistr. 29 8064 Zürich	Tel. 044 492 12 12 Fax 044 492 12 40	Beschallungsanlagen zum Mieten mit oder ohne technische Betreuung, einfache Beleuchtungsanlagen und Discoeffekte
Blankton Geroldstr. 25 8005 Zürich	Tel. 044 400 20 50 Fax 044 400 20 52	Beschallungsanlagen zum Mieten mit oder ohne technische Betreuung <a href="http://www.blankton.ch">www.blankton.ch</a>
Audio Partner Heinrichstr. 125 8005 Zürich	Tel. 044 440 25 75 Fax 044 440 25 76	Beschallungsanlagen zum Mieten mit oder ohne technische Betreuung, Studio- und DJ-Equipment, Harddisc-Recording <a href="http://www.audiopartner.ch">www.audiopartner.ch</a>
Toposound Langgrütstr. 175 8047 Zürich	Tel. 044 400 18 41 Fax 044 400 18 45	Beschallungsanlagen zum Mieten mit oder ohne technische Betreuung, baut Cases <a href="http://www.toposound.ch">www.toposound.ch</a>

### Tipp

Es lohnt sich, den Einsatz und den Gebrauch des Mikrofons zu testen und zu üben. Es gilt, möglichst nahe und direkt ins Mikrofon zu sprechen. So kann die Stimme optimal verstärkt und das Gesprochene vom Publikum verstanden werden.

### Unterhaltung

Hier einige Tipps zur geeigneten Festunterhaltung:

- Soll die Musik vordergründig-präsent sein oder eher hintergründig?
- Soll die Musik live, ab LP, CD oder Tape gespielt sein, soll sie tanzbar sein?
- Gilt die Musik als Showblock oder spielt sie ein abendfüllendes Programm, soll sie animieren (Karaoke)?
- Welchen Stil soll die Musik spielen (Ländler, Jazz, Country, Rock) resp. welches Publikum wird erwartet?
- Werden die Festbesuchenden auf Attraktionen aufmerksam gemacht? (z.B. Moderation/Ansage, Fanfaren)

Nebenstehende Internetseiten oder der «Zuritipp» verschaffen einen Überblick über KünstlerInnen im Bereich Musik und Artistik. Auch Gemeinschaftszentren und Quartiervereine vermitteln die nötigen Kontakte.

### Bewilligung

Verstärkte Musik im Freien ist bewilligungspflichtig. Gesuchsformulare erhalten Sie bei der Verwaltungspolizei. (Siehe «Bewilligungen»)

[www.music.ch](http://www.music.ch)

[www.kulturbuero.ch](http://www.kulturbuero.ch)

[www.gz-zh.ch](http://www.gz-zh.ch)

[www.quartierverein.ch/](http://www.quartierverein.ch/)

### Live-Bands/DJs/Artisten

Das Engagement von Live-Bands, DJs oder anderer KünstlerInnen verlangt klare Abmachungen.

### SUISA-Gebühren

Das öffentliche Abspielen und Vortragen von urheberrechtlich geschützten Musiktiteln ist durch die Genossenschaft SUISA geregelt und gebührenpflichtig. Deshalb muss Musik, die an Veranstaltungen live oder ab Tonträger gespielt wird, bei der SUISA angemeldet werden. Anmeldekarten sind bei der SUISA direkt zu beziehen.

### SUISA

Bellariastr. 82

8038 Zürich

Tel. 044 485 66 66

Fax 044 482 43 33

[www.suisa.ch](http://www.suisa.ch)

### Tipp

- Ist die Organisation der Beschallungsanlage geklärt? Bringen die engagierten MusikerInnen ihre eigene Anlage?
- Haben Sie die Gage festgelegt?
- Sind die Vertragsinhalte wie Gage, Spielbeginn und Spieldauer, Pausen, Verpflegung, Getränke, Transportkosten, Spesen, Versicherungen, Gebühren, Schlechtwettervarianten, Technik, Absage geklärt und festgehalten?

### Dekorationsplanung

Um eine Gesamtwirkung zu erzielen, sollte die Planung der Dekoration mit den Verantwortlichen von Festaufbau, Ton und Beleuchtung abgesprochen werden. Damit kann das Motto der Veranstaltung auf verschiedenen Ebenen umgesetzt werden.

Oft wird vergessen, dass die Dekoration Wind und Wetter oder spielenden Kindern ausgesetzt ist und dadurch leicht beschädigt werden kann.

### Bewilligungen

Dekorationen müssen auf dem Bewilligungsformular der Verwaltungspolizei angegeben werden. Im Vorfeld kann bei der Feuerpolizei abgeklärt werden, welche Art von Dekoration abnahmepflichtig ist. (Siehe «Bewilligungen»)

### Vermietung und Verkauf Dekorationsmaterial

Stadtgärtnerei Zürich Sackzelgstr. 25 8047 Zürich	Tel. 044 492 14 23	Vermietung von Topfpflanzen wie z.B. Ficus oder Efeuwände
Atelier Bucher Birmensdorferstr. 257 8055 Zürich	Tel. 044 461 09 56	Feuerwerksartikel

## 34 DEKORATION

Ballon-Express  
Friesenbergstr. 16  
8055 Zürich

Tel. 044 463 00 12

Ballone verschiedenster Farben und Größen, bedruckt oder unbedruckt, Helium

Novodecor AG  
Forchstr. 67  
8032 Zürich

Tel. 044 381 74 04

Verkauf von verschiedenem Dekorationsmaterial wie Lackfolien, Plastikblumen, Dekorstoffe

## Kinderprogramm

Kinder sind besonders dankbare Festgäste. Es lohnt sich, für sie einige Besonderheiten zu organisieren. In den Buchhandlungen liegen verschiedene Bücher zum Thema auf, die Ideen und Anregungen bieten. Hier nur einige Beispiele:

### Spielstand-Ideen

Schminktisch, Balkennageln, Büchsenwerfen, Päcklifischen, Kinderbar, Sinnesspiele (Riechdösli, verschiedene Materialien abtasten), Malwand

### Sport- und Wettbewerbsspiele

Bogenschiessen, Pfeilwerfen, Sackhüpfen, Torwandschiessen, Wettrennen, Ballonwettbewerb, Malwettbewerb

### Attraktionen

Zauberer, Clown, Karaoke, Kasperlitheater, Zirkus, Karussell, Drehorgelmann, Seifenblasen, Spielbus, Street Soccer

### Checkliste

- Steht genügend Personal für den Spielbetrieb zur Verfügung?
- Ist eine Materialliste für die Spielstände erstellt?
- Steht für die Betreuung der Spielstände genügend Kleingeld bereit?
- Sind die Preise festgelegt und die Preislisten geschrieben?
- Sind die Spielregeln geklärt und festgehalten?
- Ist die Jury für Wettbewerbsspiele zusammengestellt?
- Sind Laufkarten, TeilnehmerInnenausweise, Wegweiser, Hinweistafeln etc. vorbereitet? (evtl. auch in Fremdsprachen)
- Ist im Spielplan eine Schlechtwettervariante vorgesehen?

### Vermietung Spielgeräte und Utensilien

Spielgeräte, Jongliermaterial, Rückschlagspiele, Geschicklichkeitsspiele	Sportamt der Stadt ZH Sportmaterialverwaltung Ernastrasse 25, 8004 Zürich	Tel. 044 245 84 20
Aufblasbare Spielobjekte für den Aussenraum	Atelier Blasio Mythenquai 345, 8038 Zürich	Tel. 044 485 41 00
Street Soccer Playground	Suchtpräventionsstelle der Stadt Zürich Röntgenstr. 44, 8005 Zürich	Tel. 044 444 50 44 <a href="http://www.suchtpraeventionsstelle.ch">www.suchtpraeventionsstelle.ch</a>
Spielbus	PAZ	Tel. 044 481 50 33
Mobile Spiel-Aktionen Ferien-Aktionen	Pädagogische Aktion ZH Seestr. 395, 8038 Zürich	<a href="http://www.spielbus-paz.ch">www.spielbus-paz.ch</a>
Ballone und Helium	Ballon-Express Friesenbergstr. 16 Postfach 8055 Zürich	Tel. 044 463 00 12
Freizeitangebote der Stadt Zürich Kontaktstelle für Kinderanliegen		Tel. 043 336 12 12 <a href="http://www.stadt-zuerich.ch/kinder">www.stadt-zuerich.ch/kinder</a>

## 38 KINDERSPIELE

Theaterschminke	P. Tansini Limmatquai 4 8001 Zürich	Tel. 044 251 79 15
Seifenblasen- Maschine	Rien ne va plus Oberdorfstr. 34 8001 Zürich	Tel. 044 261 11 61
Rössli-Karussell	Ernst Hess Überlandstr. 420 8051 Zürich	Tel. 044 321 33 97 M. 079 468 11 00
Jonglierkiste Bälle Stelzen Fallschirm	Spielfestgerätedepot SLS E. Kuster Sonnenbergstr. 7 8800 Thalwil	Tel. 044 720 92 22

### Rechtliche Voraussetzungen

Um eine Tombola durchführen zu können, sind folgende Voraussetzungen zwingend:

- Die Veranstaltung muss von einem Verein mit Statuten organisiert sein.
- Es darf jährlich nur eine Tombola durchgeführt werden.  
Antragsformulare sind bei nebenstehender Adresse zu bestellen.

Direktion für Soziales und Sicherheit  
Gewerbebewilligungen  
Neumühlequai 8  
8090 Zürich  
Tel. 043 259 21 13

### Checkliste

- Ist eine Liste möglicher SpenderInnen erstellt?
- Wie wird über den Sammelzweck der Tombola informiert?
- Sind beim Einkauf der Tombolapreise die Quartiergeschäfte berücksichtigt?
- Sind die Dauer des Losverkaufs und der Zeitpunkt der Tombola-Preisverteilung festgelegt?
- Wird Buch geführt für die Schlussabrechnung?
- Sind die Spenden verdankt und veröffentlicht?

### Personal

Für den Festaufbau braucht es handwerklich geschickte und kräftige Leute.

Gute Beziehungen zu ortsansässigen Handwerksbetrieben können dienlich sein. Diese verfügen über die nötige Erfahrung und geben Ihnen nützliche Tipps.

### Checkliste

- Ist eine komplette Materialliste erstellt worden?
- Ist der Transport des Mobiliars (Tische, Bänke) organisiert?
- Gibt es Geschäfte im Quartier, die einen Lieferwagen zur Verfügung stellen können?
- Ist genügend Werkzeug und Verbrauchsmaterial vorhanden? (Schnüre, Nägel, Draht, Seile, Malerabdeckband etc.)
- Ist sachkundiges Personal für den Aufbau von Festzelt, Bühne, Karussell etc. eingeteilt?
- Stehen für den Fall eines plötzlichen Unwetters genügend Plastikplanen bereit?
- Ist die freie Durchfahrt für Sanität, Polizei, Feuerwehr und AnwohnerInnen gewährleistet?

### Festzelt

Die Vorteile eines Festzeltes sind: Eindämmen der Lärmimmissionen, geschützter Festplatz und wetterunabhängiges Veranstaltungsdatum.

Die Nachteile sind: höhere Kosten, zusätzliche Helfer für Auf-und Abbau, mehr Platzbedarf. Ein Festzelt kann bei Sonnenschein einschränkend sein. Unbedingt auf aufrollbare Seitenwände achten.

### Vermietung Festzelte

Gemeinschaftszentren Ausleihzenter Wattstr. 6 8050 Zürich	Tel. 044 362 99 44	Zelt 12 m x 6 m
Quartierverein Aussersihl-Hard Zypressenstr. 120 8004 Zürich	Tel. 044 241 48 07 Materialvermietung: Massimo Varricchio material@8004.ch	Zelte 4 m x 3 m

Gfellergut Sozialpädagogisches Zentrum Stettbachstr. 300 8051 Zürich	Tel. 043 299 33 33	Zelt 9 m x 6 m inkl. Transport, Auf- und Abbau, Gasheizung, Standartlicht, farbige Girlanden
Freiwillige Feuerwehr Clemens Aschwanden Ackersteinstr. 122 8049 Zürich	Tel. 044 342 02 45	Zelt 15 m x 6 m
Adolf Kuhn AG Mühlackerstr. 120 8046 Zürich	Tel. 044 371 54 45 Fax 044 372 09 01	Zelte in diversen Grössen <a href="http://www.ad-kuhn-ag.ch">www.ad-kuhn-ag.ch</a>
Klaus Geser Event Service Geimoosstr. 22 Postfach 8712 Stäfa	Tel. 044 926 30 34 Tel. 079 406 94 34 Fax 044 926 59 49	Rundzelte in diversen Grössen, 40 bis 450 Per- sonen, Dach lichtdurchlässig Bei allen Zelten können die Seitenwände aufge- klappt werden. <a href="http://www.event-service.ch">www.event-service.ch</a>

**Vermietung Bühnenelemente**

Immobilien-Bewirtschaftung der Stadt Zürich Regie-Betrieb Albulastrasse 22 8048 Zürich	Tel. 044 497 50 50 Fax 044 497 50 59 Roger Krättli: Tel. 044 497 50 51	Bühnenelemente, diverse Höhen und Grössen Sackständer, Absperrständer, Klappstühle, Schalen- stühle, Stellwände, Aschenbecher, Bodenabdeckung
MOBIL Soziale Dienste Zürich Selnastr. 17 8026 Zürich	Tel. 044 412 66 11 Tel. 079 248 03 19	LKW mit Bühne (4,5 m x 6 m gedeckt) Inkl. Ton-/Lichtanlage und technische Betreuung <a href="http://www.stadt-zuerich.ch/mobil">www.stadt-zuerich.ch/mobil</a>
Adolf Kuhn AG Mühlackerstr. 120 8046 Zürich	Tel. 044 371 54 45 Fax 044 372 09 01	Bühnen, Tanzpodeste, Garderoben, Kassen- häuschen, WC-Wagen <a href="http://www.ad-kuhn-ag.ch">www.ad-kuhn-ag.ch</a>
Eichenberger-Electric AG Sonnenthalstr. 5 8600 Dübendorf	Tel. 043 355 22 66	Bühnenelemente 2 m x 1 m 20 cm/40 cm/60 cm/80 cm hoch <a href="http://www.ebzlighting.ch">www.ebzlighting.ch</a>
Lenzlinger Söhne AG Grossrietstr. 7 8606 Nänikon/Uster	Tel. 058 944 58 88	Bühnenelemente <a href="http://www.lenzlinger.ch">www.lenzlinger.ch</a>
Schmidinger Festservice Schützenstr. 27 8902 Urdorf	Tel. 044 735 40 10	Bühnen, Bühnenwagen (LKW) <a href="http://www.feste-schmidinger.ch">www.feste-schmidinger.ch</a>

## Vermietung Festbänke

Immobilien-Bewirtschaftung der Stadt Zürich Regie-Betrieb Albulastrasse 22 8048 Zürich	Tel. 044 497 50 50 Fax 044 497 50 59 Roger Krättli: Tel. 044 497 50 51
Gemeinschaftszentren Ausleihzenter Wattstr. 6 8050 Zürich	Tel. 044 362 99 44 Ruedi Sollberger
Quartierverein Aussersihl-Hard Zypressenstr. 120 8004 Zürich	Tel. 044 241 48 07 Materialvermietung: Massimo Varricchio material@8004.ch
Urs Krieg & Petra Hischer Entlisbergstr. 48 8038 Zürich	Tel. 044 481 00 00 M. 079 830 62 40 M. 079 387 44 62
Adolf Kuhn AG Mühlackerstr. 120 8046 Zürich	Tel. 044 371 54 45 Fax 044 372 09 01 www.ad-kuhn-ag.ch
Fiesta AG Triemlistr. 19 8047 Zürich	Tel. 044 491 11 36 www.fiesta.ch

**Vermietung Barelemente**

Dynamo Metallwerkstatt Wasserwerkstr. 21 8006 Zürich	Tel. 044 365 34 43 <a href="http://www.dynamo.ch">www.dynamo.ch</a>
Quartierverein Aussersihl-Hard Zypressenstr. 120 8004 Zürich	Tel. 044 241 48 07 Materialvermietung: Massimo Varricchio <a href="mailto:material@8004.ch">material@8004.ch</a>
Adolf Kuhn AG Mühlackerstr. 120 8046 Zürich	Tel. 044 371 54 45 Fax 044 372 09 01 <a href="http://www.ad-kuhn-ag.ch">www.ad-kuhn-ag.ch</a>
Fiesta AG Triemlistr. 19 8047 Zürich	Tel. 044 491 11 36 <a href="http://www.fiesta.ch">www.fiesta.ch</a>
Rosalys's Bar Freieckgasse 7 8001 Zürich	Tel. 044 261 44 30 <a href="http://www.rosalys.ch">www.rosalys.ch</a>
Immobilien-Bewirtschaftung der Stadt Zürich Regie-Betrieb Albulastrasse 22 8048 Zürich	Tel. 044 497 50 50 Fax 044 497 50 59 Roger Krättli: Tel. 044 497 50 51

### Vermietung Marktstände

Immobilien-Bewirtschaftung der Stadt Zürich Regie-Betrieb Albulastrasse 22 8048 Zürich	Tel. 044 497 50 50 Fax 044 497 50 59 Roger Krättli: Tel. 044 497 50 51
Gemeinschafts-Zentren Ausleihservice Wattstr. 6 8050 Zürich	Tel. 044 362 99 44 Fax 044 362 99 44 gz-ausleihstelle@gz-zh.ch
Fiesta AG Triemlistr. 19 8047 Zürich	Tel. 044 491 11 36 Fax 044 492 40 77 www.fiesta.ch

- ⇒ Das Aufstellen von Marktständen erfordert eine Bewilligung. (Siehe «Bewilligungen»)
- ⇒ Werden Marktstände auf privatem Grund aufgestellt, sind die Geschäftsöffnungszeiten zu beachten.

## Verpflegung

Ein buntes kulinarisches Angebot wird bei jedem Fest geschätzt. Engagieren Sie verschiedene Verpflegungsteams, die auf eigene Rechnung wirtschaften, oder übergeben Sie die Gesamtorganisation einer Catering-Firma.

Kinderstände sind immer gefragt. Geeignet sind Popcorn, Brötchen, kleine Würstchen. Und zur Freude der Eltern gibt es das Kinderangebot auch zu kleinen Preisen.

## Getränke

Die Organisation der Getränke kann einer Firma übergeben werden. Die meisten GetränkeliieferantInnen nehmen nicht verkaufte Waren wieder zurück. Getränkefirmen bieten zusätzlich zur Lieferung auch die Miete von Kühlschränken und Gläsern an.

- ⇒ Der Verkauf von Essen und Getränken ist bewilligungspflichtig. Die gesundheits- und lebensmittelpolizeilichen Vorschriften müssen beachtet werden. (Siehe «Bewilligungen»)
- ⇒ Der Ausschank von Wein, Bier und Alcopops ist nur an Personen ab 16 Jahren gestattet, harte Alkohole an Personen ab 18 Jahren.

## Catering

Remos rollende Restauration Albisriederstr. 38 8003 Zürich	Tel. 044 401 99 11 079 401 99 11	Verschiedene Spezialitäten wie Paella, Risotto, Ossobucho, wird vor Ort frisch zubereitet <a href="http://www.remos.ch">www.remos.ch</a>
Partyservice Paprika Workfare Asyl-Organisation für den Kanton Zürich Schaffhauserstr. 454 8052 Zürich	Tel. 044 300 28 58 Fax 044 300 28 68 Katharina Galizia	An verschiedenen Ständen werden Köstlichkeiten frisch zubereitet. Das Angebot wird durch Einflüsse aus Asien, dem Balkan und dem Mittelmeerraum bereichert. Der Partyservice Paprika ist ein Beschäftigungsprogramm für Asylantinnen und Asylanten.
Restaurant Limmathof Limmatstr. 217 8005 Zürich	Tel. 044 273 50 51	Der Betrieb ist zugleich Catering-Service und Sozialprojekt. Es werden vorwiegend leichte, saisongerechte und mit Lebensmitteln aus tier- und umweltgerechter Produktion zubereitete Speisen angeboten.
Glacewagen Riedenerstr. 83 8304 Wallisellen	Tel. 079 227 16 58 René Wohlgemuth	Glacavelo mit selbst gemachtem Glace und Crêpestand.
Gusto mobile Aemtlerstr. 82 8003 Zürich	Tel. 044 451 35 85 Fax. 044 451 35 86 Alexandra Freytag	Fahrende Küche auf einem Lastwagen. Spezialisiert auf saisongerechte, marktfrische, mediterrane Küche. <a href="http://www.gustomobile.com">www.gustomobile.com</a>
Daniel H. Müllerstr. 51 8004 Zürich	Tel. 044 241 41 78	Der Hoflieferant von Dieter Meier (Yello) <a href="http://www.danielh.ch">www.danielh.ch</a>

**Getränkeliieferanten**

GGF Getränke Zürich Sandstr. 2 8003 Zürich	Tel. 044 493 09 03 Fax 044 493 09 32	Getränke aller Art <a href="http://www.ggf-getraenke.ch">www.ggf-getraenke.ch</a>
Intercomestibles Getränkesservice und Festorganisation Binzstr. 23 8045 Zürich	Tel. 044 274 10 10	Getränkeliieferungen aller Art, Vermietung von Kühlwagen, Tischen, Bänken, Zelten, Kühlschränken <a href="http://www.intercomestibles.ch">www.intercomestibles.ch</a>
Michelangelo Morelli Getränkeliieferant Schulstr. 60 8952 Schlieren	Tel. 044 732 20 00 Fax 044 773 33 11	Getränkeliieferungen aller Art

### Checkliste

- Sind LieferantInnen im Quartier berücksichtigt?
- Ist der Nachschub sichergestellt?
- Stehen Stromanschlüsse für Kühlschränke und Kaffeemaschinen zur Verfügung?
- Sind passende Trinkgefässe für die verschiedenen Getränke bestellt?
- Sind Menü- und Preislisten gut sichtbar?
- Sollen die Geldstöcke für Essen und Getränke getrennt werden?
- Sind Getränke- und Verpflegungsbons für HelferInnen verteilt?
- Sind die Spitzenzeiten gut organisiert?
- Steht für den Kaffeeausschank eine leistungsstarke Maschine bereit?
- Wurde auch an ein Dessertbuffet gedacht?
- Ist das Abräumen der Tische organisiert?

### Tipp

Offenausschank verhindert Verletzungen durch Scherben. Verwenden Sie bei Festen auf Wiesen und Sportplätzen weiche Pappbecher. Beachte die Auflagen des Abfallkonzeptes (siehe Abfallberatung oder Konzept unter [www.stadt-zuerich.ch/mobil](http://www.stadt-zuerich.ch/mobil))

## Vermietung Geschirr und Gastrogeräte

Quartierverein Aussersihl-Hard Zypressenstr. 120 8004 Zürich	Tel. 044 241 48 07 Materialvermietung: Massimo Varricchio material@8004.ch	Geschirr, Eismaschinen, Kaffee-/Espressomaschinen, Geschirrspüler, Holzkohlengrille 60 x 80 cm, Abfall- ständer
Steger Haustechnik AG Sanitär-Bauspengler Schwamendingerstr. 94 8050 Zürich	Tel. 044 311 89 30	Gläserpüler, Abwaschmaschinen, Eismaschine, Kühl- schränke, Küchenkombinationen auf Rollen, Kaffee- maschinen
Geschirrvermietung Euelwies 19 8408 Winterthur	Tel. 052 223 29 77 Fax 052 223 29 79 Ursula Moser	Teller, Gläser, Pfannen, Fondue-Rechauds <a href="http://www.geschirr-moser.ch">www.geschirr-moser.ch</a>
Szenario Catering Spinnereistr. 2 8135 Langnau am Albis	Tel. 044 713 17 11 Fax 044 713 17 18	Geschirr, Gläser, Besteck, Geschirrmobile, Kaffeema- schinen, Kühlschränke, Elektroherde, Küchenwagen, Fritteusen, <a href="http://www.szenario-restaurant.ch">www.szenario-restaurant.ch</a>

## Verkauf Einweggeschirr

Pacovis AG Grabenmattenstr. 19 5608 Stetten	Tel. 056 485 93 93 Fax 056 485 93 00	Einweggeschirr, Geschirr aus nachwachsenden Rohstoffen <a href="http://www.pacovis.ch">www.pacovis.ch</a>
Distrimondo AG Oberebene 57 5620 Bremgarten	Tel. 056 648 23 00 Fax 056 648 23 29	Einweggeschirr, Auswahl nach Katalog <a href="http://www.distrimondo.ch">www.distrimondo.ch</a>
E. Weber & Cie AG Zürich Althardstr. 257 8105 Regensdorf	Tel. 044 870 87 00 Fax 044 870 87 20	Einweggeschirr, Servietten, Tischtücher, Folien, Girlanden, Ballone <a href="http://www.webstar.ch">www.webstar.ch</a>

### Checkliste

- Stehen genügend HelferInnen zur Verfügung?
- Stehen die richtigen Hilfsmittel wie Besen, Kübel, Schaufeln, Container, Säcke etc. bereit?
- Haben Sie das Abfallkonzept ausgefüllt oder sich durch die Abfallberatung informieren lassen?
- Wurde auch das weitere Umfeld des Festplatzes kontrolliert und gereinigt?
- Haben Sie die Leistungen der HelferInnen verdankt?

Abfallberatung:  
Tel. 044 645 77 77  
[www.erz.ch](http://www.erz.ch)

### Tipp

Stellen Sie möglichst viele Abfallbehälter auf und informieren Sie sich betreffend Entsorgung bei der Abfallberatung.

**A**

Abfallberatung 53  
Abfallständer 51  
Absperrständer 43  
Abwaschmaschinen 51  
Abwasseranschlüsse 19  
Ärztlicher Notfalldienst 21  
Amt für baulichen Zivilschutz 41  
Amt für Gewässerschutz 53  
Amt für Technische Dienste 43, 46  
Arzt/Ärztin 21  
Aschenbecher 43  
Asylorganisation 48  
Atelier Blasio 37  
Attraktionen 35  
Aufblasbare Spielobjekte 37  
Aufräumen 53  
Ausleihzenter 41, 44, 46

**B**

Bälle 38  
Ballone 34, 37, 52  
Bänke 49  
Barelemente 45

Behindertentransporte 18

Beleuchtung 27, 30  
Beschallungsanlagen 28, 30  
Besteck 51  
Bevölkerungsschutz 20, 44, 51  
Bewachung 23  
Bewilligungen 11, 31  
Bodenabdeckung 43  
Budget 13  
Bühnenelemente 43  
Bühnenlicht 28  
Bühnenwagen 43

**C**

Catering 48  
Crêpstand 48, 49

**D**

Defizitgarantie 13  
Dekoration 33  
Dekorelemente 34  
Discobeleuchtung 28  
Drehorgel 38

**E**

Einnahmen 22  
Eintritt 22  
Einweggeschirr 52  
Eismaschine 51  
Elektroherd 51  
Essen 47  
ewz 24

**F**

Fallschirm 38  
Feiertage 6  
Festabbau 8  
Festabzeichen 13  
Festaufbau 40  
Festbänke 44  
Festbewilligung 11  
Festbuchhaltung 13  
Festdatum 6  
Festdauer 8  
Festort 9  
Festplatz 11  
Festräume 9  
Festzelt 41

## 56 SCHLAGWORTVERZEICHNIS

Festziel 8  
Feuerwehr 18  
Finanzen 13  
Flyer 16  
Fondue-Rechaud 51  
Fritteusen 51  
Fruchtsäfte 49

### G

Garderobe 22, 43  
Gasbrenner 51  
Gastrogeräte 51  
Gastwirtschaftsbetrieb 12  
Gebühren 12  
Gehörschutz 29  
Geldstock 14  
Gemeinschaftszentren 15  
Generatoren 51  
Geschirr 51  
Geschirrmobil 51  
Geschirrspüler 51  
Gesetze 11  
Gesuchsformulare 11  
Getränke 47

Getränkeliieferanten 49  
Gewerbebewilligung 39  
Gewerbepolizei 12  
Girlanden 52  
Glace 48, 49  
Glacevelo 48  
Gläser 51  
Gläserpüler 51  
Grill 51  
Grossveranstaltungen 6

### H

HelferInnen 7  
Holzkohlegrill 51  
Hot-Dog-Geräte 51

### J

Jonglierkiste 38  
Jongliermaterial 37  
Jugendkulturhaus Dynamo 45

### K

Kaffeemaschinen 51  
Kassenhäuschen 43

Kasse 14  
Kinderprogramm 35  
Kinderspiele 35  
Klappstühle 43  
Klassenzimmer 9  
Kochkessel 51  
Küchenkombinationen 51  
Küchenwagen 51  
Kühlschränke 49, 51  
Kühlwagen 49

### L

Lackfolien 34  
Lärmpegel 29  
Lärmpolizei 29  
Lichteffekte 28  
Lichterketten 28, 34  
Lichtquellen 27  
Lichtsteuerung 28

### M

Marktstände 46  
Messe Zürich 6

Mobil 30, 43  
 Mobiliar 41  
 Musik 31  
 Musikanlage 29

## N

Notfälle 18, 21  
 Notfallkoffer 21  
 Notfalltelefon 21

## O

Öffentlichkeitsarbeit 15  
 Ordnung 23  
 Ordnungsdienst 23  
 Organisation 7  
 Osso Bucco 49

## P

Paella 49  
 Parkplätze 18  
 Pfannen 51  
 Plakate 16  
 Planung 6  
 Plastikblumen 34

Plätze, öffentliche 9  
 Polizei 18  
 Polizei, Telefonnummern 23  
 Presseversand 15  
 Programm 16  
 Programmheft 17

## Q

Quartiergruppen 13  
 Quartierhaus 5 43  
 Quartiervereine 15

## R

Radio 16  
 Registrierkasse 51  
 Risotto 49  
 Rollstuhlgängig 20  
 Rössli-Karussell 38

## S

Sackständer 43  
 Saftvelo 49  
 Samariterverein 21  
 Sanität 18, 21

Sanitätsposten 21  
 Schalenstühle 43  
 Scheinwerfer 28  
 Schlechtwettervariante 17  
 Schweizer Fernsehen 6  
 Seifenblasenmaschine 38  
 Servietten 52  
 Sicherheit 23  
 Singsäle 9  
 Soziale Dienste Zürich 9  
 Spezialeffekte 28  
 Spielbus 37  
 Spielgeräte 37  
 Spielkiste 38  
 Sponsoring 8  
 Sportamt 39, 9  
 Sportanlage, städtische 9  
 Spülmaschine 51  
 Spülmobil 51  
 Stadtgärtnerei 33  
 Standrohr 19  
 Stecker 26  
 Stellwände 43  
 Stelzen 38

## 58 SCHLAGWORTVERZEICHNIS

Street Soccer 37

Strom 24

Stromverbrauch 24

Suchtpräventionsstelle 37

Suisa-Gebühren 32

### T

Tanzpodeste 43

Teller 51

Theaterlicht 28

Theaterschminke 38

Tiefbau- und Entsorgungsamt 19

Tische 49

Tischtücher 52

Toiletten 19

Tombola 39

Ton 29

Tonanlage 29

Tourist Service 6

Trinken 47

Turnhallen 9

### U

Umluftgeräte 51

Unterhaltung 31

Unterstützungsgelder 13

### V

Verpflegung 47

Verschiebungsdatum 6

Verwaltungspolizei 11

Vorverkauf 22

### W

Waldhütten 9

Wasserversorgung 19

Wasserzuleitung 19

WC-Wagen 19, 20, 43

Wegweiser 10, 18

Werbefläche 13

Werbeträger 16

Werbung 8, 15

Wirtepatent 12

Workfare 48

### Z

Zeitungen 16

Zelte 42, 49

Zürichtourismus 6